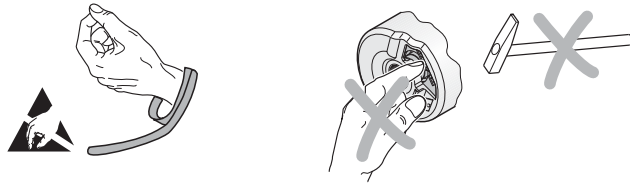


Warnhinweise
Warnings
Recommandations
Avvertenze
Advertencias



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Anzugsmomente, Losdreh-sicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
 Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.*
In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. tightening torque, anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.

Do not engage or disengage any connections while under power.
The system must be disconnected from power.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. couples de serrage, sécurité frein de vis oui/non) pour l'application concernée.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.
 L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: *Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.*

Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: coppia di serraggio, sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione. I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., par de apriete, seguro antigiro para tornillos sí/no).

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

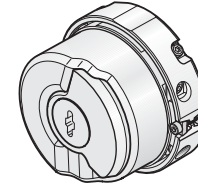
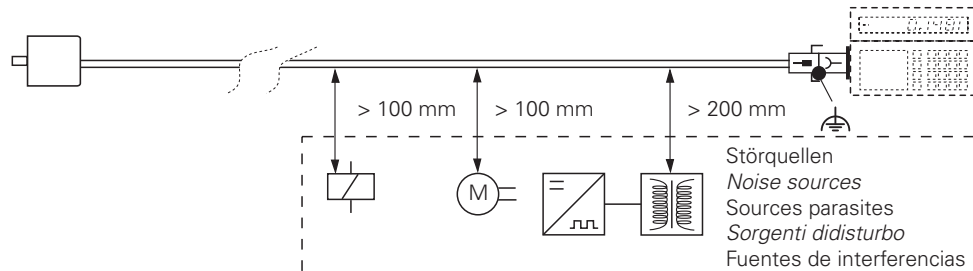
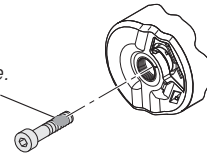
Schraubensicherung nicht entfernen, Schraube muss sauber und fettfrei sein.

Do not remove thread-locking compound. Screw must be clean and free of grease.

Ne pas enlever la sécurité frein de la vis, La vis doit être propre et sans graisse.

Non rimuovere la sicura delle viti. La vite deve essere pulita e priva di grasso.

No extraer el seguro del tornillo, el tornillo debe estar limpio y sin grasa.



Inkrementaler Drehgeber mit Eigenlagerung zum Einbau in Motoren.

Incremental rotary encoders with integral bearing for integration in motors.

Capteur rotatif incrémental avec roulement pour intégration dans moteurs.

Trasduttore rotativo incrementale con cuscinetto proprio per il montaggio nei motori.

Generador de impulsos rotativo incremental para instalación en motores.

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
 Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ERN 1385

WELLA1: 67B
 KUPPA1: 06
 FOKAA1: 37D
 ANELA1: 62S14
 BELEA1: 70

8/2014



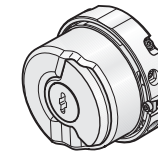
Lieferumfang:

Items supplied:

Objet de la fourniture:

Standard di fornitura:

Suministro:



Selbstsichernde Schraube

Self-locking screw

Vis de freinage interne

Vite autofilettante

Tornillo autofijante



DIN 6912-M5x16-08.8

ID 202264-34

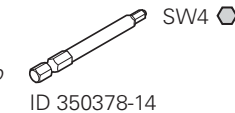
Separat bestellen: Montagezubehör

Order separately: Mounting accessories

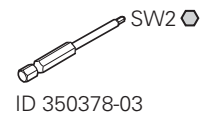
Commander séparément: Accessoires de montage

Ordinare separatamente: Accessori per il montaggio

Pedir por separado: Accesorios de montaje



ID 350378-14



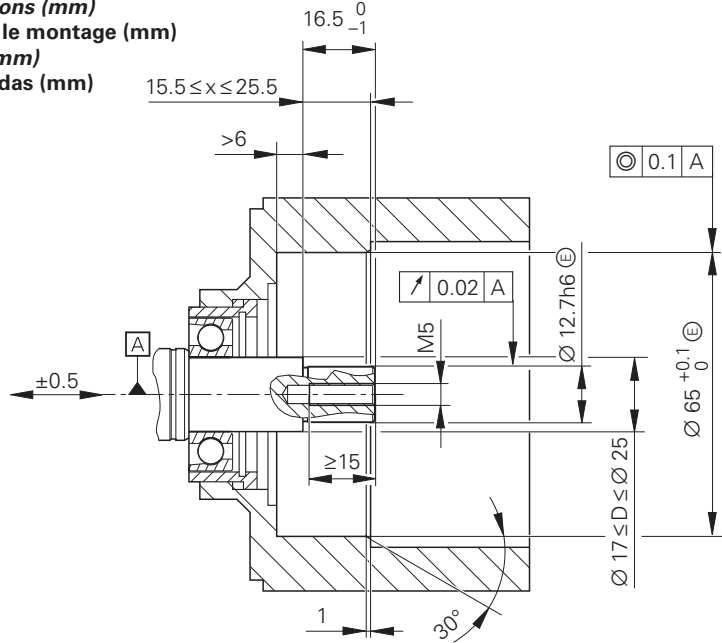
ID 350378-03

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



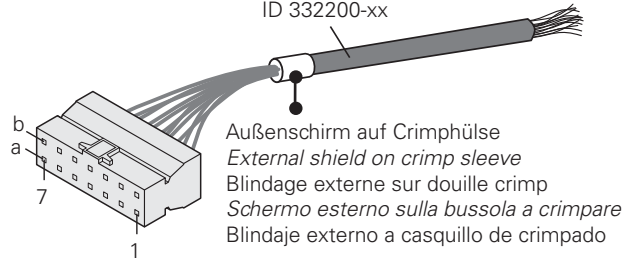
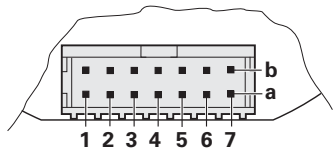
Kundenseitige Anschlussmaße (mm)
Required mating dimensions (mm)
Conditions requises pour le montage (mm)
Quote per il montaggio (mm)
Cotas de montaje requeridas (mm)



A = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector

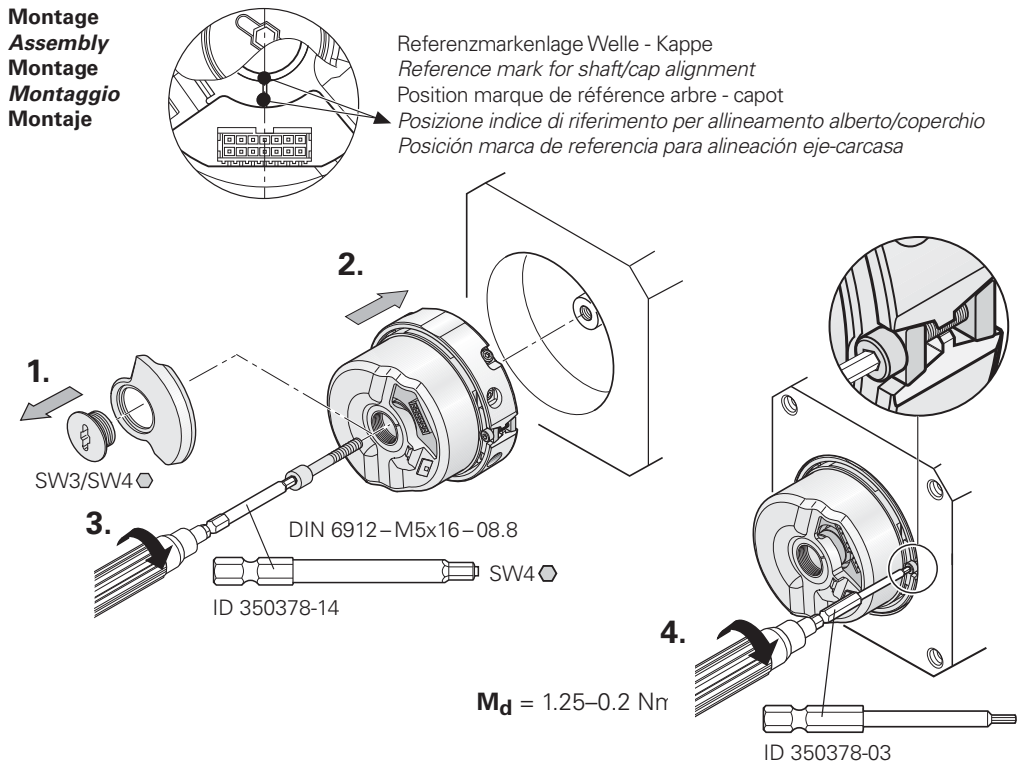
ID 332199-xx
 ID 332200-xx



	1b	7a	5b	3a	6b	2a	3b	5a	4b	4a	7b	1a	2b	6a
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	R+	R-	C+	C-	D+	D-
	•	•	•	•										
→	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	RD	BK	GY	PK	YE	VT

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
 The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.
 La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

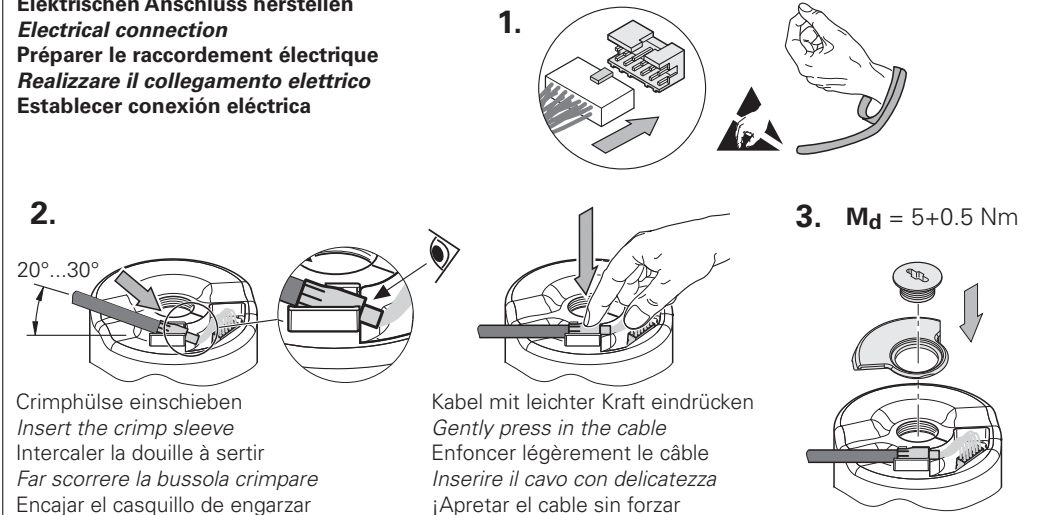
Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje



Referenzmarkenlage Welle - Kappe
 Reference mark for shaft/cap alignment
 Position marque de référence arbre - capot
 Posizione indice di riferimento per allineamento albero/coperchio
 Posición marca de referencia para alineación eje-carcasa

$M_d = 1.25 - 0.2 \text{ Nnr}$

Elektrischen Anschluss herstellen
Electrical connection
Préparer le raccordement électrique
Realizzare il collegamento elettrico
Establecer conexión eléctrica



Biegeradius Kabel **R**
 Bending radius Cables **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**

